

ADAPTER HYMER CAMP 99 F45

FIAMMASTORE

KIT Standard

98655-278

KIT 1 pz.

98655-277 - 3,0 m

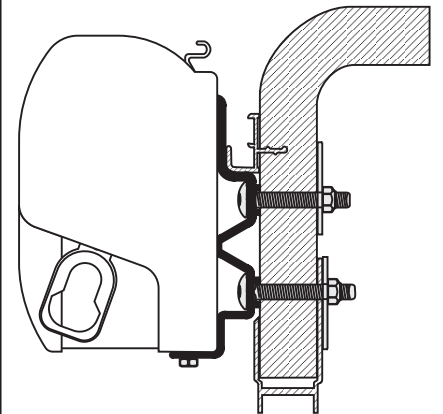
98655-276 - 3,5 m

98655-274 - 4,0 m


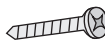




98655-275 - 4,5 m

98655-273 - 5,0 m

HYMERCAMP 99



Inhalt - Contents - Contenu - Contenido - Contenuto

Versionen - Versions - Versione		KIT	ADAPTER LÄNGE - FULL LENGHT - LONGUEUR - LONGITUD - LUNGHEZZA
Profil - Profile Profilé - Perfil - Profilo		3x 120mm	3,0 - 3,5 - 4,0 - 4,5 - 5,0 m
Schrauben - Plate screw - Vis à tôle Tornillo autorrascante - Vite autofilettante 4,2x25		0	16
Holzbolzen - Bolt Boulons à bois - Tornillo - Bullone M6x60 P.F. INOX		12	8
Muttern - Nut - Ecrou Turca autobloqueante - Dado autobloccante M6		12	8
Unterlegscheibe - Washer Rondelle éventail - Guarnición - Guarnizione 28x6x2		12	8
Gegenplatte - Counterplate Contre-plaque - Contraplaca - Contropiastra		6	4

R0_IS_98690-486_revD

(DE) Montageanleitung

ANWENDUNG

- Die Montage soll von fachkundigem Personal durchgeführt werden.
- Markieren Sie außen am Fahrzeug die Befestigungspunkte der Halterungen (Abb. 1-A/B). Beim Anbringen der Markise darauf achten, dass sich die Halterungen an den Markierung "SUPPORT" und an den Anbringungspunkten der Arme im Gehäuse befinden.

MONTAGE

Beim Gebrauch vom Holzbolzen

- 1) Positionieren Sie das Profil so, dass die Gegenplatten im Fahrzeuginneren einwandfrei befestigt werden können und kennzeichnen Sie die Position der 4 Bohrungen (quadratische Anordnung der Bohrungen) sowie der 2 weiteren (siehe Abb. 2-4).
- 2) Bohren Sie Löcher mit einem \varnothing von 6,5 mm durch das Dach.
- 3) Die Löcher und die Rändelung über die ganze Länge mit Silikon ausfüllen.
- 4) Setzen Sie die Dichtungen in die entsprechenden Löcher ein.
- 5) Befestigen Sie das Adapterprofil mit den Schlossschrauben und mit den anbei gelieferten Gegenplatten. Bohren Sie jetzt durch die kleineren Löcher des Adapters \varnothing 3 mm große Löcher in die Wand. Füllen Sie die gebohrten Löcher mit einer Silikonpaste aus und drehen Sie die Schrauben ein. Befestigen Sie die Seitenplatten mit Schrauben \varnothing 4,2 x 25 mm
- 6) Hängen Sie die Markise an den Adapter.
- 7) Bohren Sie unten in den Kasten kleine Löcher \varnothing 5,2 mm und befestigen Sie die Markise mit den Schrauben \varnothing 5 x 12 mm aus dem Montagesatz von FIAMMA. **OPTIONAL:** (S.3) Beim Gebrauch von SIKAZ221-Leim. Den Leim an den markierten Stellen über die ganze Länge anbringen. Befestigen Sie das Adapterprofil am Fahrzeug. Der Adapter wird gemäß Abb. B positioniert. Der mittlere Adapter muß in einer Linie mit den äußeren Stützen liegen. Zwischen den beiden äußeren Stützen ein Seil spannen, um die Position der mittleren Stütze zu finden.

EN Installation instructions

APPLICATION

- Installation must be carried out by a qualified person.
- Mark the fastening points on the outside wall of the vehicle (FIG. 1-A/B). When installing the awning please make sure that the brackets are in correspondence with the sign "SUPPORT" and with the arms fixing points in the case box.

INSTALLATION

A - Full length adapter (page 3)

- Fastening with the furnished fastening material:

- 1) Place the profile so that enough space is left for fastening the counter plates inside the vehicle and mark the position of the four square holes.
- 2) Drill Ø6.5mm holes right through the roof.
- 3) Put silicone paste into the holes.
- 4) Put the gaskets in correspondence with the holes.
- 5) Install the adapter profile with the provided bolts on counterplates. Drill Ø3mm holes right through the small holes of the adapter in the vehicle wall. Fill the drilled holes up with silicone paste and screw in the screws as shown. Attach the sideplates with the Ø4.2x25mm screws.
- 6) Fasten the Fiamma awning to the adapter profile.
- 7) Drill 3 small holes Ø5.2mm in the bottom of the box and fasten the awning with the Ø5x12mm screws you will find inside the Fiamma installation kit.

OPTIONAL (page 3) - Fastening with SIKA 221 white glue.

Put the glue on the full length of the adapter profile as shown.

Position the profile on the vehicle.

B - ADAPTER SET (page 4) Look at the diagram to locate the position of the adapters. The middle adapter must be hung in line with the exterior brackets. Stretch a rope between the two exterior brackets in order to determine the right position of the middle brackets.

ES Instrucciones de montaje

INSTALACION

- El montaje tiene que ser efectuado por un técnico.
- Marcar los puntos de sujeción sobre la pared externa del vehículo (FIG.1-A/B). Para repartir de la mejor manera los esfuerzos de los brazos, los estribos tienen que estar fijados exactamente a nivel de la etiqueta con la escrita SUPPORT (se encuentra sobre el armazón del toldo) Es necesario fijar los estribos de manera equidistante el uno del otro. El armazón del toldo tiene que ser fijado de la manera más horizontal posible.

MONTAJE

A - Montaje del soporte sobre toda la longitud (p. 3)

- Fijación por medio de los materiales suministrados de serie:

- 1) Poner el perfil de manera que por dentro quede bastante espacio para poder fijar las contraplacas y marcar la posición de los 4 agujeros cuadrados y de los 2 agujeros.
- 2) Perforar la pared con una punta de Ø 6,5 mm y una de 3 mm como se vee en figura.
- 3) Poner la silicona dentro del agujero cuadrado y sobre toda la canaladura.
- 4) Poner las guarniciones a nivel de los agujeros.
- 5) Instalar el perfil adaptador con los tornillos y las contraplacas. Hacer un agujero de Ø 3 mm a nivel de los agujeros del perfil. Con la silicona rellenar los agujeros y fijar los tornillos de Ø 4,2x25 mm. Fijar las placas laterales con los tornillos de Ø 4,2x25mm.
- 6) Fijar el toldo FIAMMA al perfil del adaptador.
- 7) Hacer unos agujeros de Ø 5,2 mm en la parte inferior del armazón y fijar el toldo con los tornillos Ø 5x12 mm que hacen parte del kit de montaje del toldo FIAMMA

OPCIONAL (p. 3) - Fijación con cola SIKA 221 blanca. Poner la cola a todo lo largo de la longitud como indicado y posicionar el perfil adaptador sobre el vehículo.

B- montaje del KIT STANDARD (p.4) Poner los perfiles adaptadores como indicado en el esquema. Hacer pasar una cuerda a través de los 2 soportes exteriores para determinar la exacta altura del soporte central.

FR Instructions de montage

INSTALLATION

- Le montage doit être effectué par des techniciens.
- Marquez les points de fixation sur la paroi extérieure du camping-car. Pendant l'installation du store, assurez-vous que les supports sont bien en face de l'inscription "SUPPORT" et des points de fixation des bras sur le boîtier.

MONTAGE

A - Support sur toute la longueur (pag. 3)

- Fixation à l'aide du matériel livré d'origine:

- 1) Positionnez le profilé de façon à ce que à l'intérieur, au niveau des trous il y ait suffisamment de place pour fixer les contre-plaques et marquez l'emplacement des 4 trous carrés et des deux trous.
- 2) Percez 4 trous de Ø 6,5 mm à travers la paroi et 2 de Ø 3 mm comme sur le schéma.
- 3) Mettez de la pâte de silicone dans les trous carrés ainsi qu'au dessus de la crénelure sur toute la longueur.
- 4) Mettre les rondelles en correspondance des trous.
- 5) Fixez le profil avec les boulons à bois et les contre-plaques. Utilisez de la pâte de silicone pour remplir les trous et fixez les vis de Ø 4,2x25mm. Fixez les plaques latérales avec les vis de Ø 4,2x25 mm.
- 6) Fixez le store FIAMMA au profilé.
- 7) Percez des trous de Ø 5,2 mm à travers le bas du caisson et fixez le store avec les vis Ø 5x12 mm que vous trouverez dans le kit de montage du store FIAMMA.

OPTION (pag. 3) - Fixation à l'aide de la colle SIKA 221 blanc.

Mettez de la colle sur toute la longueur comme indiqué et positionnez le profilé sur le véhicule.

B - SET DE SUPPORTS (pag. 4) Positionnez les pièces d'adaptation selon le schéma. Tendre une corde entre les deux supports extérieurs afin de déterminer la hauteur exacte du support central.

IT Istruzioni di montaggio

APPLICAZIONE

- Il montaggio deve essere effettuato da una persona qualificata.
- Segnare i punti di fissaggio sulla parete esterna del veicolo (FIG.1-A/B). Durante l'installazione del tendalino, assicurarsi che le staffe si trovino in corrispondenza della scritta "SUPPORT" ed al punto di fissaggio delle braccia sul cassonetto.

MONTAGGIO

A - Montaggio del supporto su tutta la lunghezza (pag. 3)

- Fissaggio per mezzo dei materiali della dotazione:

- 1) Posizionate il profilo in modo che all'interno ci sia spazio sufficiente per il fissaggio delle contropiastre e segnate la posizione dei 4 fori quadri e dei 2 fori.
- 2) Forate la parete con una punta da Ø 6,5 mm e una da 3 mm come da figura.
- 3) Mettete il silicone dentro il foro quadro, così come sopra la dentellatura su tutta la lunghezza.
- 4) Mettete la guarnizioni in corrispondenza dei fori .
- 5) Installate il profilo adattatore con i bulloni e le contropiastre. Fate un foro da Ø 3 mm in corrispondenza dei fori del profilo. Utilizzate il silicone per riempire i fori e fissate le viti da Ø 4,2x25 mm.
- 6) Fissate le piastre laterali con le viti da Ø 4,2x25 mm.
- 7) Fissate la veranda FIAMMA al profilo adattatore.
- 7) Fate dei fori da Ø 5,2 mm attraverso il lato sottostante del cassonetto e fissate la veranda con le viti Ø 5x12 mm del kit di montaggio della veranda FIAMMA.

OPTIONAL (pag. 3) - Fissaggio con colla SIKA 221 bianca.

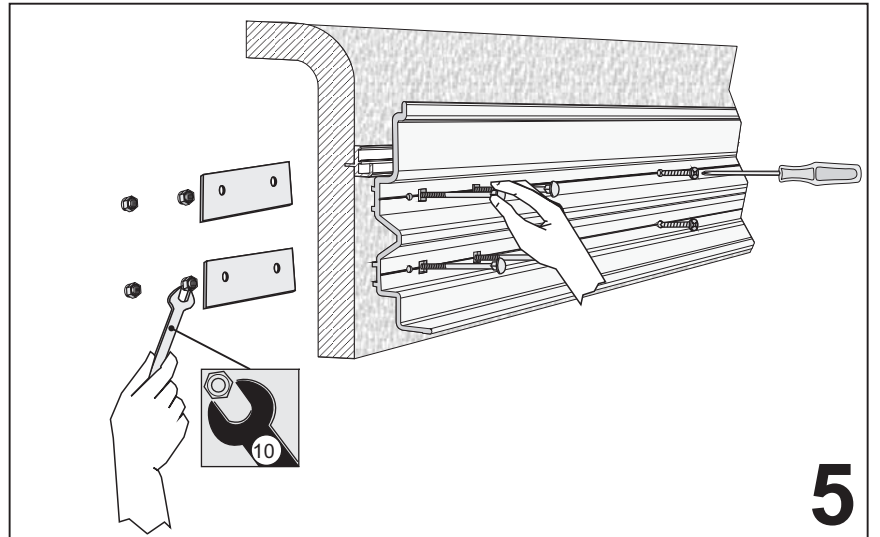
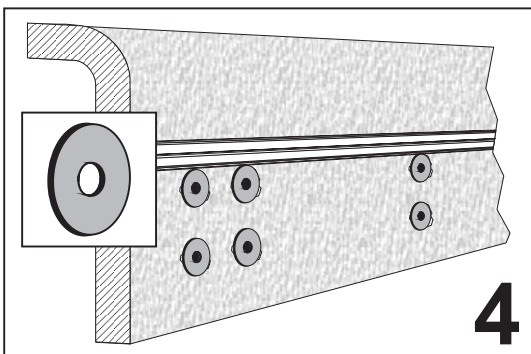
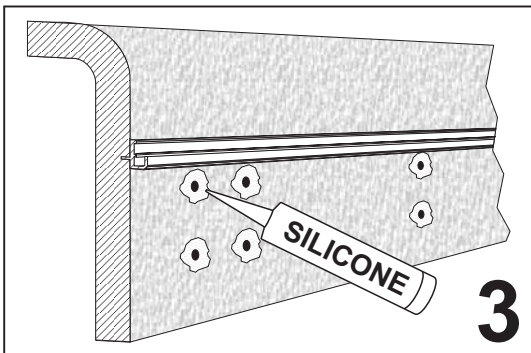
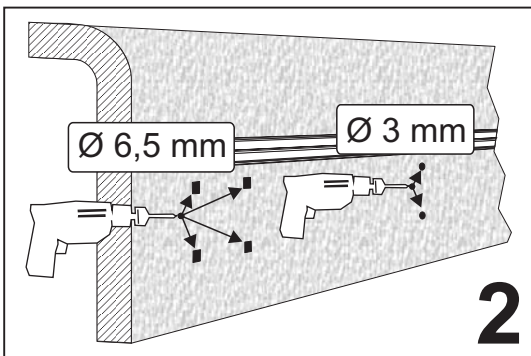
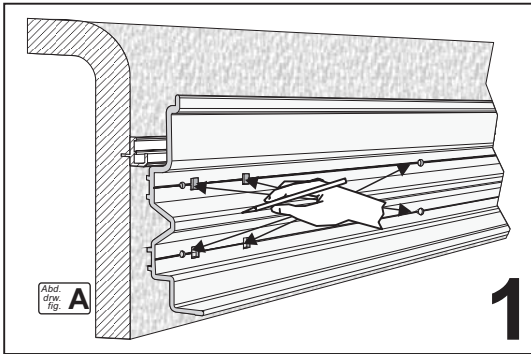
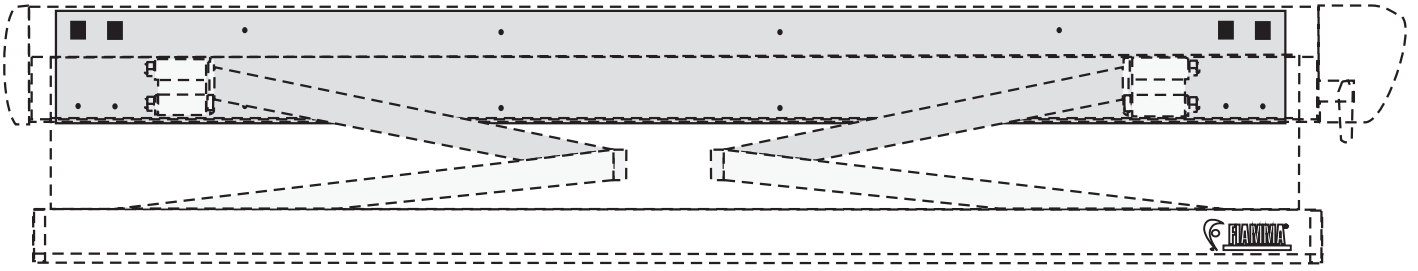
Mettete la colla su tutta la lunghezza come indicato e posizionate il profilo adattatore sul veicolo.

B - montaggio del KIT STANDARD (pag. 4)

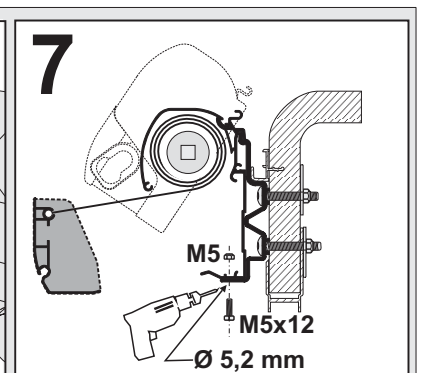
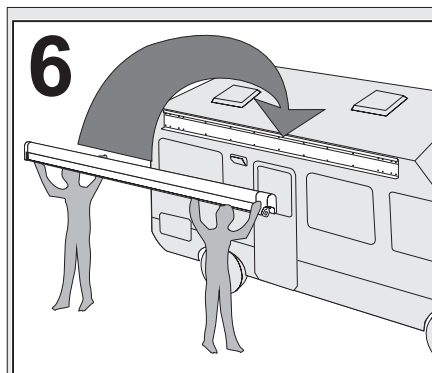
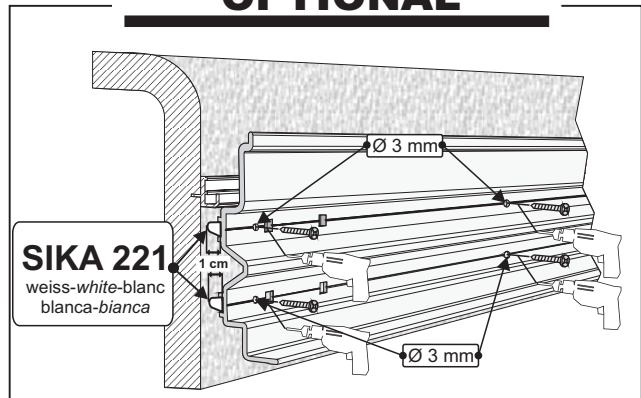
Posizionate i profili adattatori seguendo lo schema. Fate passare una corda dentro i 2 supporti esterni al fine di determinare l'esatta altezza del supporto centrale.

- Ⓓ Adapterprofil für die Montage der Markise auf Reisemobile Typ HymerCamp 99
- Ⓔ Adapter profile for installing the awning on HymerCamp 99 vehicles
- Ⓕ Profilé pour montage d'un store sur véhicule HymerCamp 99
- Ⓖ Barra para la instalación de los toldos sobre los vehículos HymerCamp 99
- Ⓘ Barra per installazione verande su veicoli HymerCamp 99

Abd.
drw.
fig. **A**



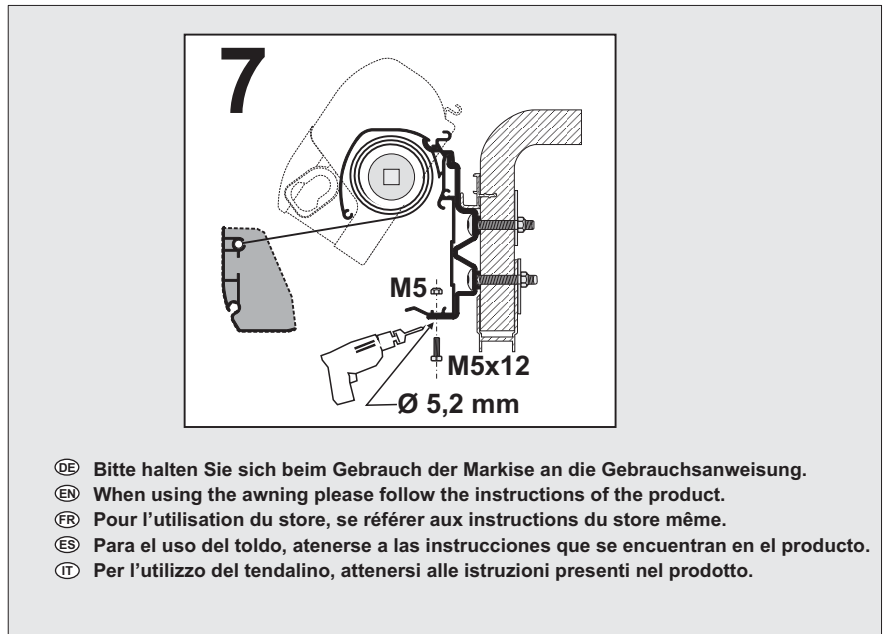
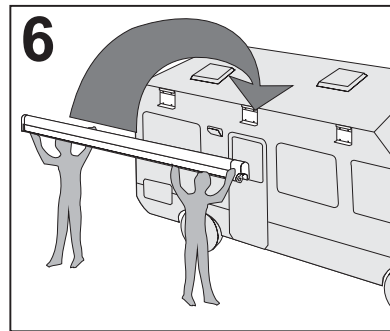
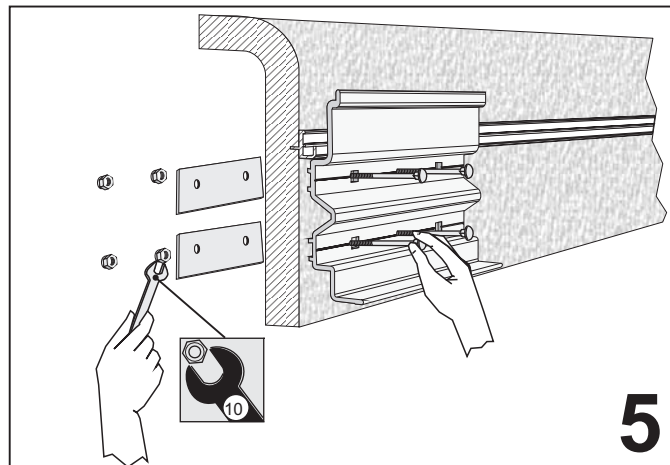
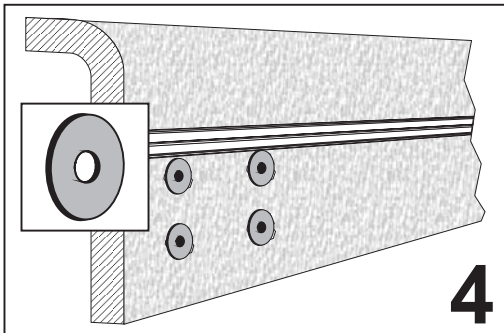
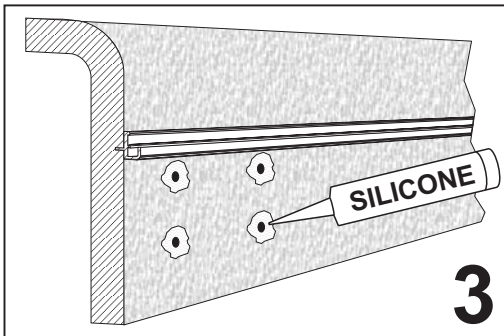
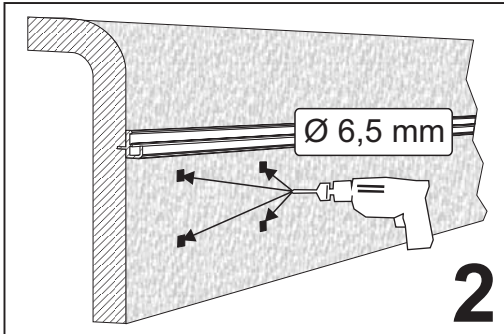
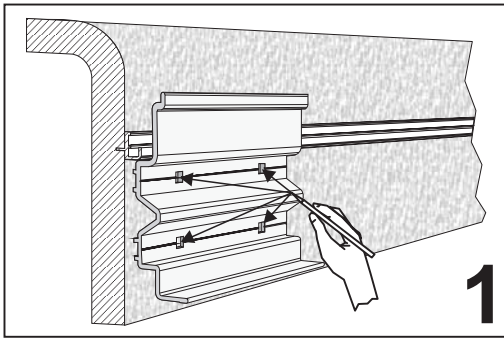
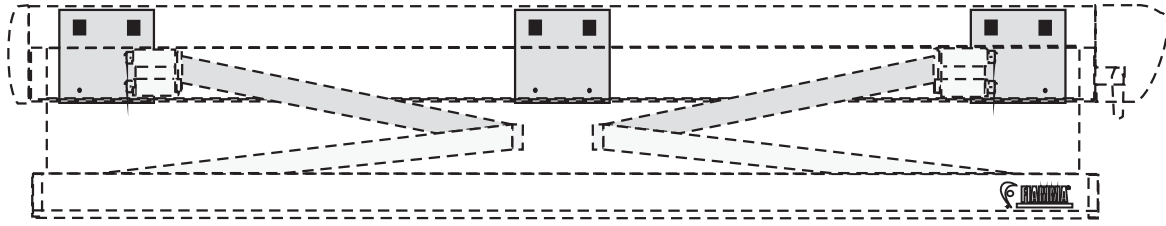
OPTIONAL



- Ⓓ Bitte halten Sie sich beim Gebrauch der Markise an die Gebrauchsanweisung.
- Ⓔ When using the awning please follow the instructions of the product.
- Ⓕ Pour l'utilisation du store, se référer aux instructions du store même.
- Ⓖ Para el uso del toldo, atenerse a las instrucciones que se encuentran en el producto.
- Ⓘ Per l'utilizzo del tendalino, attenersi alle istruzioni presenti nel prodotto.

- Ⓓ Halterungen für die Montage der Markise auf Reisemobile Typ HymerCamp 99
- Ⓔ Brackets for installing the awning on HymerCamp 99 vehicles
- Ⓕ Etriers pour montage d'un store sur véhicule HymerCamp 99
- Ⓖ Estribos para la instalación de toldos sobre vehículos HymerCamp 99
- Ⓘ Staffe per installazione tendalini su veicoli HymerCamp 99

Abd.
drw.
fig. **B**



- Ⓓ Bitte halten Sie sich beim Gebrauch der Markise an die Gebrauchsanweisung.
- Ⓔ When using the awning please follow the instructions of the product.
- Ⓕ Pour l'utilisation du store, se référer aux instructions du store même.
- Ⓖ Para el uso del toldo, atenerse a las instrucciones que se encuentran en el producto.
- Ⓘ Per l'utilizzo del tendalino, attenersi alle istruzioni presenti nel prodotto.

All rights reserved. Fiamma S.p.A. reserves the right to modify at any time, without notice, prices, materials, specifications and models or to cease production of any model.